



494



495

AVVERTENZE PER L' USO E LA MANUTENZIONE

- Il presente manuale è parte integrante del prodotto.
- E' necessario conservarlo in buono stato e per tutto il ciclo di vita del prodotto.
- Vi consigliamo di leggere attentamente il presente manuale e tutte le disposizioni ivi contenute prima di utilizzare e installare il prodotto.
- L'installazione dovrà essere effettuata da personale qualificato, conformemente ai regolamenti in vigore.
- Per tutti gli articoli da incasso, testare l'impianto (entrate/uscite), prima di completare il rivestimento esterno.
- Il costruttore declina ogni responsabilità in caso di utilizzazione del prodotto con finalità diverse da quelle previste.
- Non disperdere resti di imballaggio nell'ambiente.
- Non creare ostacoli al passaggio dell'acqua.
- Evitare, in ogni caso, l'utilizzo di spugne metalliche o abrasive o di detersivi o prodotti abrasivi che potrebbero danneggiare le superfici.
- Soprattutto nel caso di nuove installazioni, onde evitare che impurità o detriti possano giungere all'interno della rubinetteria dando origine a problemi di funzionamento, spurgare l'impianto prima di mettere in esercizio i prodotti.
- Pulire esclusivamente con acqua e sapone. Risciacquare abbondantemente e asciugare con un panno morbido.
- Si consiglia, per una più lunga durata del miscelatore e della cartuccia, l'installazione di rubinetti filtro a monte del miscelatore.

WARNINGS FOR THE USE AND MAINTENANCE

- This manual is an integral part of the product.
- Keep it in good conditions and at hand throughout product's life.
- We recommend reading carefully this manual and all the instructions contained before using and installing the product.
- The installation should be made by qualified staff in compliance with regulations in force.
- As concerns the built-in items, test the system (inlets/ outlets) before completing the external covering.
- The manufacturer is not liable in case of use of the product with purposes other than those provided for.
- Do not leave the residues of the packaging in the home environment.
- Do not hinder the water flow.
- Totally avoid using metallic or abrasive sponges and detergents or abrasive products in order not to damage the surfaces.
- Especially with new installations, in order to prevent impurities or debris penetrating into the tap and causing working problems, purge the system before activating the mixer.
- Clean only with water and soap. Carefully rinse and dry with a soft cloth.
- In order to maintain the mixer and its cartridge in the best and long-lasting conditions, we suggest to fit under-top valves with filter.

AVERTISSEMENTS POUR L'UTILISATION ET ENTRETIEN

- Ce manuel est une partie intégrante du produit.
- Il faut le conserver en bon état et à portée pendant tout le cycle de vie du produit.
- Nous conseillons de lire attentivement ce manuel et toutes les consignes qui s'y trouvent avant d'utiliser et d'installer le produit.
- L'installation devra être effectuée par du personnel qualifié et conformément aux réglementations en vigueur.
- En cas de tous les articles à encasturer, tester le système (entrées/sorties) avant de terminer le revêtement externe.
- Le constructeur décline toute responsabilité en cas d'utilisation du produit dans des buts différents de ceux prévus.
- Ne pas abandonner les résidus de l'emballage dans l'environnement domestique.
- Ne pas faire obstacle au passage de l'eau.
- Eviter absolument d'utiliser des éponges métalliques ou abrasives et des détergents ou produits abrasifs afin de ne pas abîmer les surfaces.
- Surtout en cas de nouvelles installations, et afin d'éviter que des impuretés ou des débris arrivent à l'intérieur du robinet et causer des problèmes de fonctionnement, purger le système avant d'activer les produits.
- Nettoyer uniquement à l'eau et au savon. Rincer soigneusement et sécher avec un chiffon doux.
- On conseille, pour une plus longue durée du mitigeur et de la cartouche, l'installation de robinets filtre sur les flexibles/tuyaux de raccordement.

HINWEISE FÜR DIE VERWENDUNG UND REINIGUNG

- Das vorliegende Handbuch ist Bestandteil des Produktes.
- Es soll im Handbereich und in perfektem Zustand während des ganzen Lebenszyklus des Produktes aufbewahrt werden.
- Es ist empfehlenswert, das vorliegende Handbuch und alle darin enthaltenen Informationen sorgfältig zu lesen, bevor das Produkt zu montieren und anzuwenden.
- Die Montage soll von Fachpersonal unter Beachtung der gültigen Vorschriften durchgeführt werden.
- Bei allen Einbaueinheiten ist es ratsam, dass man die Anlage auf korrekte Funktionstätigkeit überprüft (Eingänge/Ausgänge) überprüft, bevor man die externe Verkleidung vervollständigt.
- Der Hersteller lehnt jegliche Verantwortung für die unsachgemäße Verwendung des Produktes ab.
- Keine Rückstände der Verpackung im haushaltsbereich unbewacht lassen.
- Die Wasserdurchgänge nicht verstopfen.
- Keine Metall- bzw. Abrasive schwammen, Reinigungsmittel und Schleifmittel verwenden, um zu vermeiden, dass die Oberfläche beschädigt wird.
- Vorallem, wenn es sich um neue Installationen handelt sollte man, bevor man die neuen Produkte in Betrieb nimmt, die Anlage reinigen, um zu verhindern, dass Verunreinigungen und Ablagerungen in die Armaturen gelangen, welche Funktionsstörungen verursachen könnten.
- Nur mit Wasser und Seife reinigen, sorgfältig ausspülen und mit einem weichen Tuch austrocknen.
- Zu einer längeren Dauer des Mischers und der Kartusche, wird es empfohlen, Unterfisch-Filterhähne zu installieren.

ADVERTENCIAS PARA EL USO Y MANUTENCIÓN

- El presente manual es parte integrante del producto.
- Es necesario guardar el manual en buen estado y durante todo el ciclo de vida del producto.
- Les aconsejamos que lean con cuidado el presente manual y todas las disposiciones contenidas antes de utilizar e instalar el producto.
- La instalación tendrá que ser efectuada por personal calificado conformemente a los reglamentos en vigor.
- Antes de finalizar el revestimiento exterior, ensayen la instalación (entradas / salidas) de todos los artículos por empotrar.
- El constructor declina todo tipo de responsabilidad en caso de utilización del producto con finalidades diferentes de aquellas previstas.
- No tiren los restos de los embalajes al medio ambiente.
- No creen obstáculos de ninguna forma el pasaje de agua.
- Eviten, de todas formas, la utilización de esponjas metálicas o abrasivas o detersivos o productos abrasivos que podrían perjudicar las superficies.
- Sobre todo en caso de nuevas instalaciones, para evitar que impurezas o residuos puedan alcanzar el interior del grifo causando problemas de funcionamiento, purgar la instalación antes de poner en funcionamiento el producto.
- Limpie exclusivamente con agua y jabón. Enjuague abundantemente y sequen con un trapo limpio.
- Se recomienda, para una mayor duración del mezclador y su cartucho, la instalación de filtros agua arriba del mezclador.

RU РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ

- Данное руководство является неотъемлемой частью изделия.
- Необходимо хранить его в хорошем состоянии на протяжении всего срока службы изделия.
- Мы рекомендуем внимательно прочитать это руководство и все содержащиеся в нем инструкции перед использованием и установкой изделия.
- Установка должна выполняться квалифицированным персоналом в соответствии с действующими правилами.
- Необходимо протестировать работу системы входа/выхода воды всех встроенных элементов до завершения внешней отделки.
- Производитель снимает с себя всякую ответственность в случае использования продукта в целях, отличных от предусмотренных.
- Не выбрасывайте упаковку в окружающую среду.
- Не создавайте препятствий потоку воды.
- Избегайте использования металлических или абразивных губок или абразивных моющих средств, которые могут повредить поверхности.
- Попадания грязи или посторонних предметов в смесители особенно в новых установках, может привести к проблемам функционирования. Прочистите систему перед вводом изделий в эксплуатацию.
- Чистить только водой с мылом. Тщательно промойте и высушить мягкой тканью.
- Чтобы продлить срок службы смесителя и картриджа, мы рекомендуем устанавливать фильтры перед смесителем.

SV VARNINGAR BETRÄFFANDE ANVÄNDNING OCH UNDERHÅLL

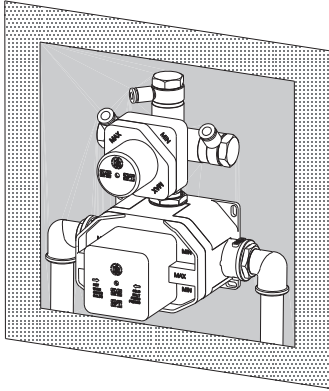
- Denna manual för en integrerad del av produkten.
- Den måste förvaras i gott skick och under hela produktens livslängd.
- Det rekommenderas att du nogra läser denna manual och alla bestämelseerna i den, innan du använder och installerar produkten.
- Installationen ska utföras av kvalificerad personal i överensstämmelse med gällande förordningar.
- För alla inbyggnadsartiklar måste systemet (ingångar/utgångar) testas, innan den yttre beläggningen slutförs.
- Tillverkaren avsägar sig allt ansvar för användning av produkten i andra syften än de, som förutsetts.
- Kasserar inte förpackningsrester i miljön.
- Skapa inte hinder för vattnets passage.
- Undvik, i vilket fall som helst, användning av svampar i metall, eller som skulle kunna nöta, eller nötande rengöringsmedel eller produkter, som skulle kunna skada ytor.
- Framför allt, vid nya installationer, för att förhindra att smuts eller skräp skulle kunna tränga in på kranarnas insida och ge upphov till problem vid användning, ska systemet tappas ur innan produkten tas i bruk.
- Rengör uteslutande med tvål och vatten Skölj rikligt och torka med en mjuk trasa.
- För att blandaren och patronen ska vara så länge som möjligt, rekommenderas det att du installerar filterkranar ovanför blandaren.

ZH 使用及维护说明

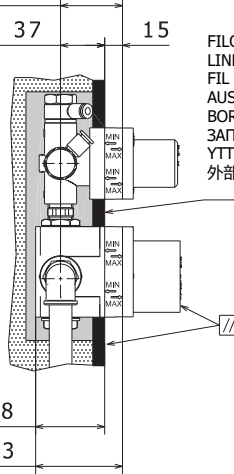
- 本手册是产品完整不可分割的一部分。
- 在产品整个使用寿命期间，请妥善保管手册。
- 使用和安装产品前，请仔细阅读本手册，了解手册全部内容。
- 产品安装必须由具有资质的人员操作，同时遵守现行规范要求
- 外部墙面完成前，所有入墙安装部件均需测试装置（入口/出口）运行
- 如将产品用于制造商规定用途之外的其他用途而造成损失，制造商概不承担任何责任
- 切勿将剩余包装材料丢弃在环境中。
- 切勿阻挡水流通道。
- 无论何种情况，避免使用金属丝海绵、研磨性洗涤剂或产品，以免损伤产品表面
- 尤其是在产品首次安装后，应避免杂质或碎屑进入管道内部，从而造成运行故障，为此，产品运行前应把设备内清洁干净。
- 仅可使用水和肥皂清洁产品。随后用足量清水冲洗，最后再用软布擦干。
- 为使混合器和滤芯能够长期使用，建议将水龙头滤网安装在混合器的上游。

AR تحذيرات الاستخدام والصيانة

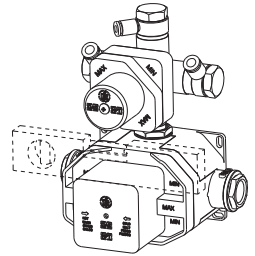
- هذا الدليل جزء لا يتجزأ من المنتج.
- يجب أن يبقى لديك في حالة جيدة وطوال دورة حياة المنتج.
- ننصحك بقراءة هذا الدليل بعناية وجميع الأحكام الواردة فيه قبل استخدام المنتج وتركيبه.
- يجب أن يتم التركيب بالاستعانة بموظفين مؤهلين، بما يتوافق مع اللوائح المعمول بها.
- بالنسبة لجميع العناصر المدمجة، قم باختبار النظام (المدخل/المخارج) قبل استكمال التغطية الخارجية.
- لا تتحمل الشركة المصنعة أي مسؤولية في حالة استخدام المنتج لأغراض أخرى غير تلك المتوقعة منه.
- لا تتخلص من بقايا مواد التعبئة والتغليف في البيئة.
- لا تضع عقبات أمام مرور الماء.
- في أي حال، تجنب استخدام قطع الإسفنج أو المنظفات المعدنية أو الكاشطة أو المنتجات الكاشطة التي قد تتلف الأسطح.
- خاصة في حالة التركيبات الجديدة، ولمنع الشوائب أو الحطام من الوصول إلى داخل الصنابير مما يؤدي إلى حدوث مشاكل في التشغيل، قم بتطهير النظام قبل تشغيل المنتجات.
- نظف المنتج بالماء والصابون فقط. اشطفه جيدًا، وجففه بقطعة قماش ناعمة.
- للحصول على عمر أطول للخلاط والخروشة، يوصى بتركيب صنابير مرشحة في اتجاه تيار الخلاط.



MAX 52
MIN 37



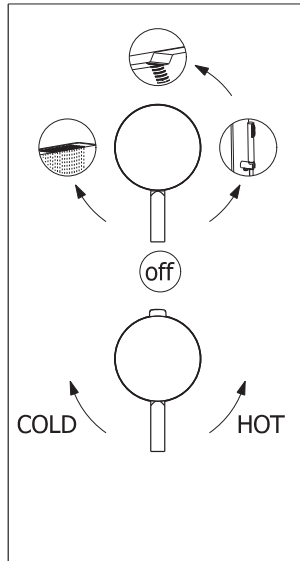
FILO DEL RIVESTIMENTO ESTERNO
LINE OF THE EXTERNAL FACING
FIL DU REVETEMENT EXTERNE
AUSSENVERKLEIDUNG
BORDE DE REVESTIMIENTO EXTERNO
ЗАПОДЛИЦО С ВНЕШНЕЙ ОБЛИЦОВКОЙ
YTTERBEKLÄDNADENS KANT
外部螺纹
مستوى التكسية الخارجية



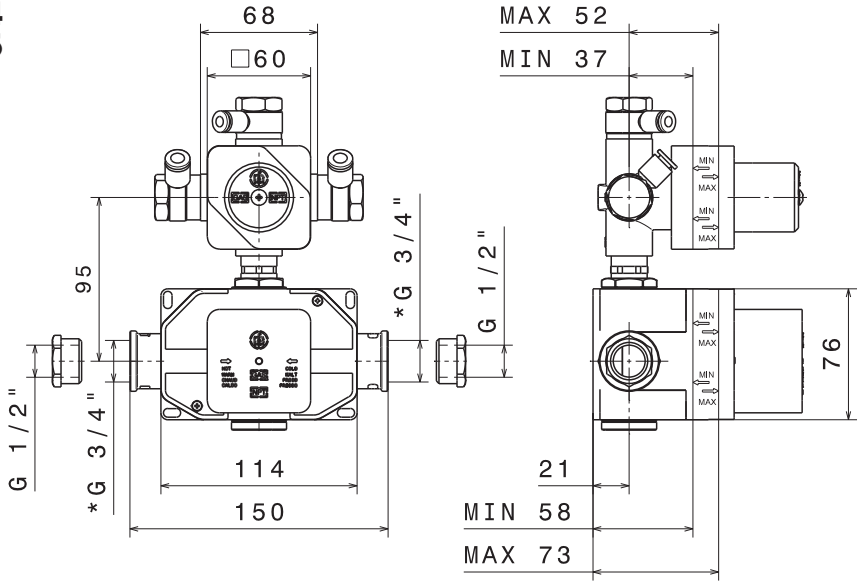
MIN 58
MAX 73

SCHEMA DEVIATORE_ DIVERTER DIAGRAM_ SCHEMA DU DEVIATEUR_ SCHEMA DES UMSCHALTERS_ ESQUEMA DESVIADOR_ CXEMA OTBODA_ AVLEDNINGSSYSTEM_ 分流方案_ مخطط المُحول

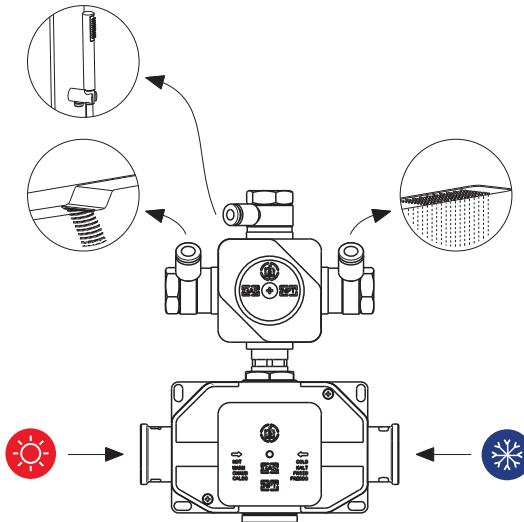
494 - 495



494
495

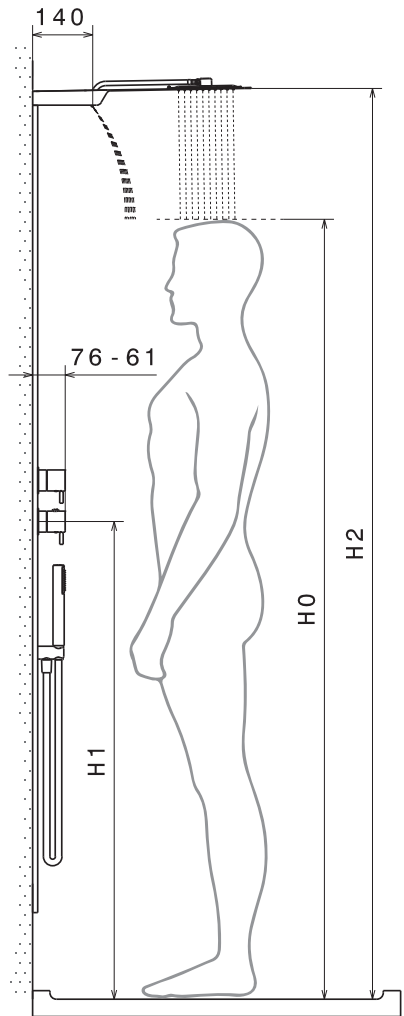
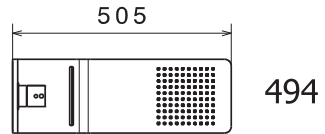
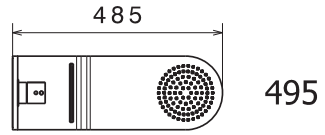
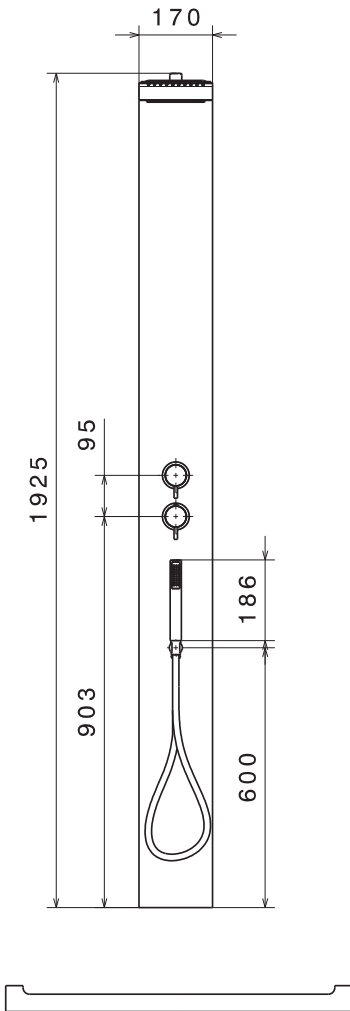


- * **IT** - Per il mercato Americano e Canadese la filettatura é NPT.
EN - For the American and Canadian market the thread NPT is.
FR - Pour le marché Américain et Canadien le filetage NPT est.
DE - Die Gewinde ist NPT für den amerikanischen und kanadischen Markt.
ES - Para el mercado Americano y Canadiense el fileteado es NPT.
RU - для рынка США и Канады – резьба NPT.
SV - För den amerikanska och kanadensiska marknaderna är gängningen NPT.
ZH - 美国及加拿大市场为NPT螺纹。
AR - بالنسبة للسوق الأمريكية والكندية، فإن التسنين (القلوطة) هو NPT.



CONSIGLI PER UNA CORRETTA INSTALLAZIONE
 ADVICES FOR PROPER INSTALLATION
 CONSEILS POUR UNE BONNE INSTALLATION
 TIPPS FÜR DIE ORDNUNGSGEMÄSSE INSTALLATION
 CONSEJOS PARA UNA INSTALACIÓN CORRECTA
 СОВЕТЫ ПО ПРАВИЛЬНОЙ УСТАНОВКЕ
 REKOMMENDATIONER FÖR EN KORREKT INSTALLATION
 正确安装提示
 نصيحة للتركيب الصحيح

(H0)	(H1)	(H2)
160	105	205
170	110	210
180	115	215
190	120	220

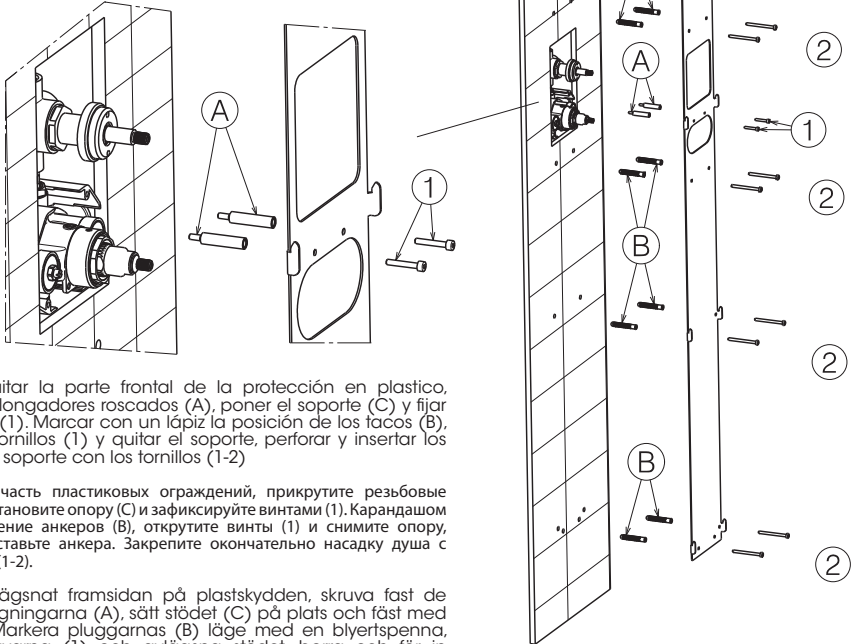


PROCEDURE DI INSTALLAZIONE_ INSTALLATION PROCEDURE_ PROCÉDURES D'INSTALLATION_ INSTALLATIONSANWEISUNGEN_ INSTRUCCIONES DE MONTAJE_ УСТАНОВКА_ INSTALLATIONSPROCEDURER _ 安裝程序 _ إجراءات التركيب

- ATTENZIONE!** Assicurarsi che la parete sia perfettamente liscia e rettilinea per evitare difficoltà durante l'installazione.
WARNING! Make sure that the wall is perfectly smooth and straight to avoid problems during installation.
ALERTE! Assurez-vous que le mur soit parfaitement lisse et droite pour éviter des problèmes pendant l'installation.
ACHTUNG! Stellen Sie sicher, dass die Wand vollkommen glatt und gerade, um Probleme bei der Installation zu vermeiden.
ATENCIÓN! Asegúrase de que la pared es perfectamente lisa y recta para evitar problemas durante la instalación.
ВНИМАНИЕ! Следите за тем, чтобы стена была идеально ровной и прямой, чтобы избежать трудностей при монтаже.
VARNING! Försäkra dig om att väggen är perfekt slät och rak för att undvika problem under installation.
注意! 请确保墙壁光滑平直, 避免安装时出现问题。

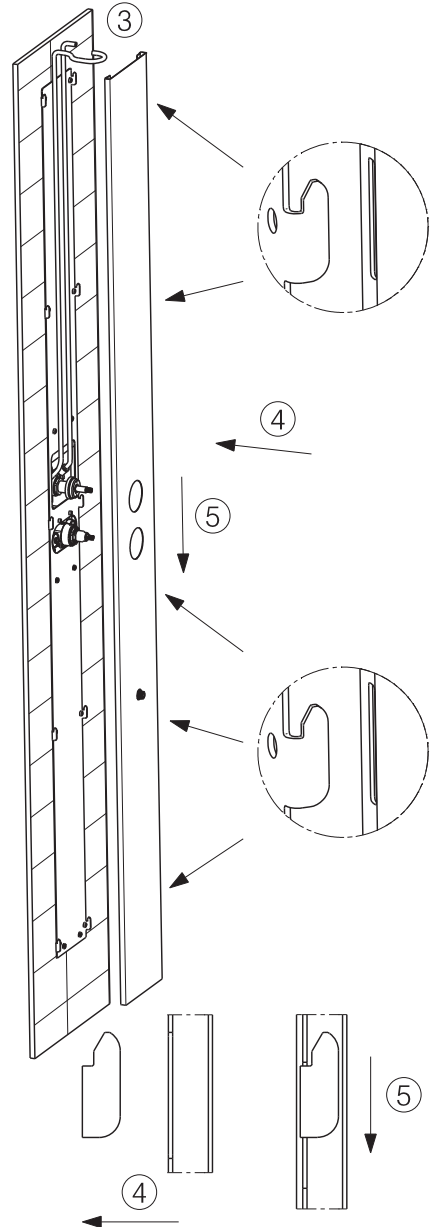
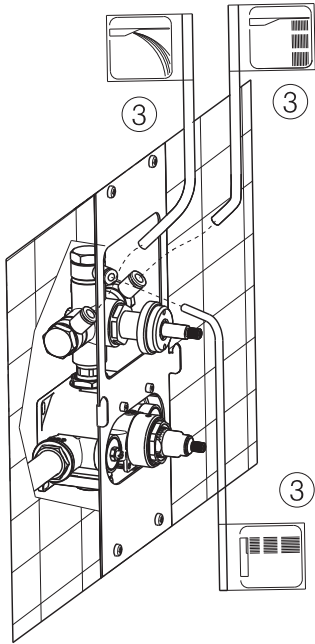
انتبه! تأكد من أن الجدار أملس تمامًا ومستقيم لتجنب الصعوبات أثناء التركيب.

- IT** Dopo aver rimosso la parte frontale delle protezioni in plastica avvitare le prolunghie filetate (A), posizionare il supporto (C) e fissare con le viti (1). Tracciare a matita la posizione dei tasselli (B), svitare le viti (1) e rimuovere il supporto, forare e inserire i tasselli. Installare definitivamente il supporto tramite le viti (1-2)
- EN** After removing the front of the protection, screw the threaded extension (A), place the support (C) and fix it with screws (1). Draw with a pencil the position of the sleeve anchors (B), unscrew the screws (1) and remove the support, bore and insert the sleeve anchors. Finalize the installation of the support with the screws (1-2)
- FR** Après avoir enlevé la partie frontale des protections en plastique visser les rallonges filetées (A), placer le support (C) et le fixer avec les vis (1). Tracer au crayon la position de les chevilles (B), desserrer les vis (1) et enlever le support, percer et insérer les chevilles. Installer le support définitivement par les vis (1-2)
- DE** Nachdem Sie die Vorderseite der Kunststoffabdeckungen entfernt haben, die Gewindestange (A) anschrauben, den Träger (C) positionieren und mit Schrauben befestigen (1). Zeichnen Sie mit Bleistift die Position der Dübel (B), die Schrauben (1) abschrauben und den Träger entfernen, bohren und stecken Sie die Dübel. Den Träger mit den Schrauben (1-2) definitiv installieren.



- ES** Después de quitar la parte frontal de la protección en plástico, atornillar los prolongadores roscados (A), poner el soporte (C) y fijar con los tornillos (1). Marcar con un lápiz la posición de los tacos (B), destornillar los tornillos (1) y quitar el soporte, perforar y insertar los tacos. Instalar el soporte con los tornillos (1-2)
- RU** Сняв переднюю часть пластиковых ограждений, прикрутите резьбовые удлинители (A), установите опору (C) и зафиксируйте винтами (1). Карандашом начертите положение анкеров (B), открутите винты (1) и снимите опору, просверлите и вставьте анкера. Закрепите окончательно насадку душа с помощью винтов (1-2).
- SV** Efter att ha avlägsnat framsidan på plastskydden, skruva fast de gängade förlängningarna (A), sätt stödet (C) på plats och fäst med skruvarna (1). Markera pluggarnas (B) läge med en blyertspenna, skruva loss skruvarna (1) och avlägsna stödet, borra och för in pluggarna. Installera stödet slutgiltigt med hjälp av skruvarna (1-2).
- ZH** 移去正面的塑料保护壳后, 请拧上螺纹延长管 (A), 置于支撑 (C) 上, 再用螺钉 (1) 固定。用铅笔标出膨胀螺栓 (B) 的位置, 拧松螺钉 (1), 移去支撑, 钻孔并插入膨胀螺栓。最后安好支撑, 装好螺钉 (1-2)

AR بعد إزالة الجزء الأمامي للواقبات البلاستيكية, قم بربط وصلات التمديد المسننة (A), ضع الدعامة (C), وثبتها بالبراغي (1). ارسم موضع المراسي (B) بقلم رصاص, وقم بفك البراغي (1), وقم بإزالة الدعامة وثقب وإدخال المراسي. قم ب تثبيت الدعامة بشكل دائم باستخدام البراغي (1-2)



- IT** Innestare a fondo i tubi in rilsan (3) rispettando le indicazioni delle etichette. Posizionare il decoro facendolo scorrere verso il basso fino ad agganciarlo.
- EN** Engage throughly the supply rilsan pipes (3) according to the instructions of the labels. Place the decor plate sliding down until it encaging it.
- FR** Engager à fond les tuyaux d'alimentation en rilsan (3) conformément aux instructions de l'étiquette. Placer la plaque mural faisant la glisser vers le bas au point d'accrocher.
- DE** Stecken Sie die beiden rilsan Versorgungsleitungen (3) gemäß den Anweisungen der Etiketten. Die Dekorplatte legen, indem man diese abwärts laufen läßt, bis sie sich hakt.
- ES** Instalar a fondo los tubos en rilsan de alimentación (3) de acuerdo con las instrucciones de las etiquetas. Poner el embellecedor, deslizando hacia abajo hasta que encaje.
- RU** Полностью вставьте рилсановые шланги (3), соблюдая указания на этикетках. Расположите декоративный элемент, сдвинув его вниз до щелчка.
- SV** För in rilsanslangarna (3) i botten och observera angivelserna på etiketterna. Sätt beslaget på plats genom att låta det glida nedåt tills det hakas fast.
- ZH** 根据标签的指示，将塑料管（3）插入底部。将配饰沿底部滑倒挂钩位置，定好位置。

أدخل الأنابيب المرنة حتى نهايتها (3) مع مراعاة المؤشرات الموجودة على الملصقات. ضع الزُخرفة عن طريق تحريكها لأسفل حتى تستقر في مكانها. **AR**

IT INSTALLAZIONE - TARATURA DELLA CARTUCCIA

Assicurarsi che l'estremità della cartuccia termostatica sia in posizione corretta (normalmente verso il basso, con il segno (X) che corrisponde con il piano (Y) come in Fig.A). Nel caso in cui la temperatura dell'acqua fosse maggiore o minore di 38°C, posizionare un termometro sotto l'acqua corrente per tenere sotto controllo la temperatura e ruotare la manopola (J) fino al raggiungimento dei 38°C, **fare attenzione poi ad inserire il limitatore di temperatura (2) sempre come mostrato in Fig.B.**

EN INSTALLATION - CALIBRATION OF THE CARTRIDGE

Make sure that the end of the thermostatic cartridge in the correct position (usually downward, with the sign (X) that corresponds with the plane (Y) as in Fig.A). If the water temperature is warmer or cooler than 38°C, place a thermometer under running water in order to keep an eye on the temperature and rotate the knob (J) until reaching 38°C, **make sure to insert the temperature limit control (2) always as shown in Fig. B on the assembly instructions.**

FR INSTALLATION - RÉGLAGE DE LA CARTOUCHE

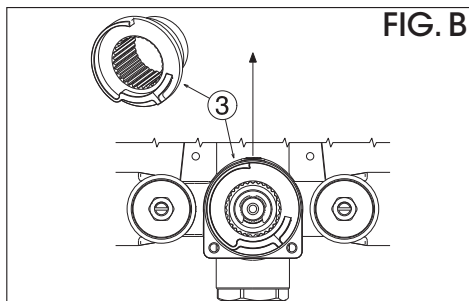
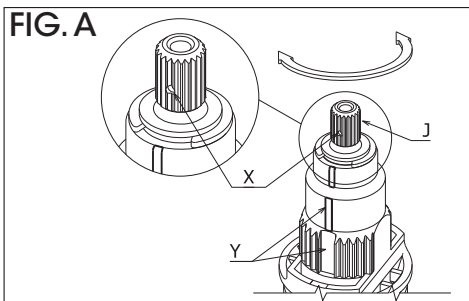
S'assurer que l'extrémité de la cartouche thermostatique soit en position correcte (normalement vers le bas, avec le signe (X) qu'il correspond avec le plan (Y) comme en Fig.A). Dans le cas où la température de l'eau est supérieure ou inférieure à 38°C, placer un thermomètre sous l'eau courante pour tenir sous contrôle la température et tourner la poignée (J) jusqu'à atteindre 38°C, **faire attention à placer le limiteur de température (2) toujours comme indiqué à la Fig.B.**

DE INSTALLATION - EINSTELLUNG DER KARTUSCHE

Vergewissern Sie sich, dass der Endteil der thermostatischen Kartusche in der richtigen Stellung ist (normalerweise nach unten, mit dem Zeichen (X), der dem Planen (Y) gemäß Bild A entspricht). Wenn die Wassertemperatur höher oder weniger als 38°C beträgt, ein Thermometer unter laufendem Wasser positionieren um die Temperatur unter Kontrolle zu halten und den Drehknopf (J) drehen bis die 38°C erreicht werden, **mit Beachtung, dass der Temperatur-Begrenzer (2) immer hingelegt wird, wie es im Bild B dargestellt ist.**

ES INSTALACIÓN - CALIBRACIÓN DE LOS CARTUCHO

Averiguar que la parte final del cartucho termostático esta en la posición correcta (abajo, con el signo (X) en correspondencia con el plan (Y) como en la Fig.A). Si la temperatura del agua fuese menor o mayor a 38 °C, colocar un termómetro en el flujo de agua para controlar la temperatura y girar la manilla (J) hasta lograr los 38°C, **luego es fundamental que se inserte el limitador de temperatura (2) siempre como se muestra en la Fig.B.**



RU УСТАНОВКА – КАЛИБРОВКА КАРТРИДЖА

Убедитесь, что конец термостатического картриджа находится в правильном положении (обычно к низу со знаком (X), соответствующим плоскости (Y) как на рис. А). Если температура воды выше или ниже 38°C, поместите термометр под проточную воду, чтобы держать температуру под контролем, и поворачивайте ручку (J), пока температура не достигнет 38°C. **Не забывайте всегда ставить ограничитель температуры (2), как показано на рис. В.**

SV INSTALLATION - KALIBRERING AV PATRONEN

Försäkra dig om att termostatpatronens ända befinner sig i korrekt läge (normalt nedåt med markeringen (X) motsvarande planet (Y) så som i Fig. A). Om vattentemperaturen skulle vara lägre eller högre än 38°C, ska du placera en termometer under det rinnande vattnet för att hålla temperaturen under kontroll och vrida vredet (J) tills den når 38°C. **Var sen uppmärksam när du för in temperaturbegränsaren (2) fortfarande så som visas i Fig. B.**

ZH 安装 - 滤芯校准

确认恒温滤芯一端已正确就位 (通常朝下, “X” 符号应同平面 “Y” 对齐, 如图A所示)。如水温高于或低于38摄氏度, 请将温度计放入流水中, 以便调控温度, 可将调节旋钮 (J) 转动至38摄氏度, 注意再插入温度限制器 (2), 如图B所示。

AR التركيب - معايرة الخرطوشة

وتأكد من أن نهاية الخرطوشة الحرارية في الموضع الصحيح (عادةً لأسفل، مع جعل الإشارة (X) مقابلة للمستوى (Y) كما هو موضح في الشكل A). إذا كانت درجة حرارة الماء أعلى أو أقل من 38 درجة مئوية، ضع مقياس حرارة تحت الماء الجاري للحفاظ على درجة الحرارة تحت السيطرة، وأدر المقبض (J) حتى تصل إلى 38 درجة مئوية، ثم انتبه لإدخال محدد درجة الحرارة (2) دائماً كما هو موضح في الشكل B.

FIG. A

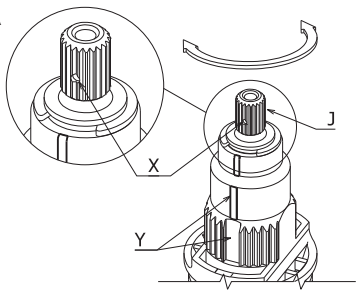
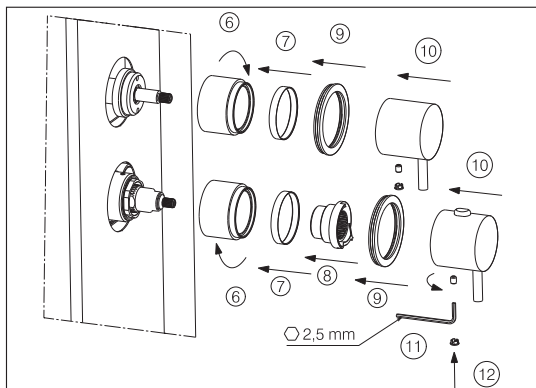
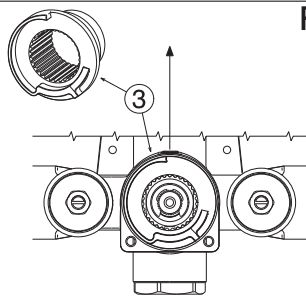


FIG. B



IT - Assemblare i particolari come nell'ordine indicato

EN - Assemble the parts as in the order indicated

FR - Assemblez les pièces dans l'ordre indiqué

DE - Montieren Sie die Teile wie in der gezeigten Reihenfolge

ES - Montar las piezas según el orden indicado

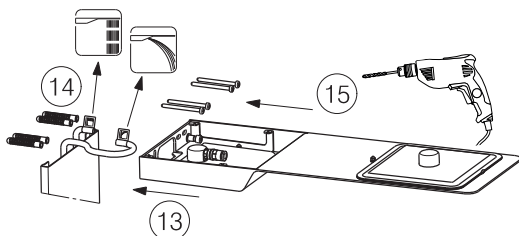
RU - Соберите детали в указанном порядке

SV - Montera delarna i den ordning som visas

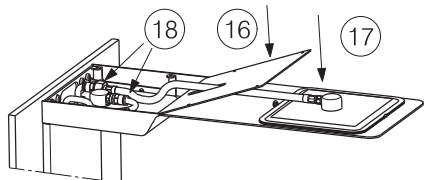
ZH - 按所示顺序组装零件

AR - قم بتجميع الأجزاء بالترتيب الموضح

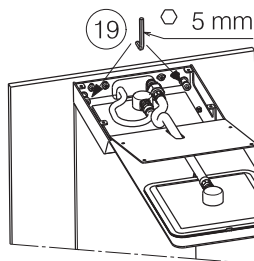
IT Posizionare il soffione, tracciare a matita la posizione dei tasselli (14), forare e inserire i tasselli. Installare definitivamente il soffione tramite le viti (15). Far passare il flessibile (17) attraverso il coperchio (16) ed avvitarlo al soffione. Inserire a fondo gli innesti (18) rispettando le indicazioni delle etichette. Regolare l'inclinazione del soffione con le due viti da M6 (19). Fissare il coperchio (20) con le quattro viti (21).



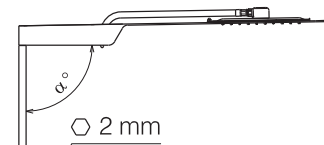
EN Place the shower, draw with a pencil the position of the sleeve anchors (14), bore and insert the sleeve anchors. Finalize the installation of the shower fixing with the screws (15). Pass the flexible (17) through the cover (16) and screw ensuring it at the shower. Fully insert the connectors (18) according to the instructions of the labels. Adjust the tilt of the shower with two M6 screws (19). Fix the cover (20) with the four screws (21).



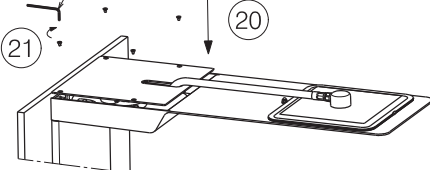
FR Placer le tête de douche, tracer au crayon la position de les chevilles (14), percer et insérer les chevilles. Installer le tête de douche définitivement par les vis (15). Faire passer le flexible (17) à travers de la couverture (16) et visser le flexible à la tête de douche. Insérer complètement les deux raccords (18) conformément aux instructions de l'étiquette. Régler la position de la tête de douche avec deux vis M6 (19). Fixer le couverture (20) avec les quatre vis (21).



DE Positionieren Sie die Kopfbrause und markieren Sie mit Bleistift die Position der Dübel (14), bohren und stecken Sie die Dübel. Schließlich installieren Sie die Kopfbrause mit Schrauben (15). Führen Sie den Schlauch (17) durch den Deckel (16) und der Schlauch an der Kopfbrause anschrauben. Führen Sie die beiden Anschlüsse (18) ein gemäß den Anweisungen der Etiketten. Stellen Sie die Neigung der Kopfbrause mit zwei M6-Schrauben ein (19). Sichern Sie den Deckel (20) mit den vier Schrauben (21).



ES Posicionar el rociador y marcar con un lápiz la posición de los tacos (14), perforar y insertar los tacos. Instalar el rociador con los tornillos (15). Pasar el flexible (17) a través de la tapa que cubre (16) y atornillar el flexible al rociador. Insertar completamente los dos conectores (18) de acuerdo con las instrucciones de las etiquetas. Ajustar la inclinación del rociador con dos tornillos M6 (19). Fijar la tapa (20) con los cuatro tornillos (21).



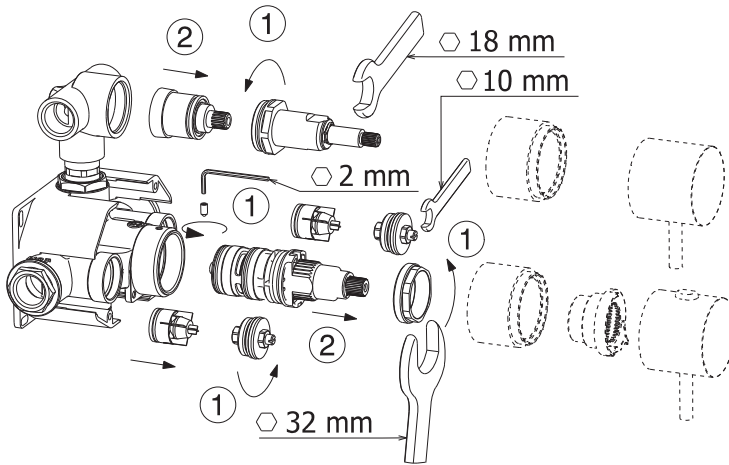
RU Установите лейку душа, обведите карандашом положение анкеров (14), просверлите отверстия и вставьте анкеры. Закрепите насадку душа с помощью винтов (15). Проденьте шланг (17) через крышку (16) и прикрепите его к душевой лейке. Полностью вставьте разъемы (18), соблюдая указания на этикетках. Отрегулируйте угол наклона лейки душа с помощью двух винтов M6 (19). Закрепите крышку (20) с помощью четырех винтов (21).

SV Sätt duschhuvudet på plats, markera pluggarnas (14) läge med en blyertspenna. Installera duschhuvudet slutgiltigt med hjälp av skruvarna (15). Låt slangen (17) passera genom locket (16) och skruva fast den vid duschhuvudet. För in kopplingarna (18) i botten och observera angivelserna på etiketterna. Justera duschhuvudets lutning med de två skruvarna M6 (19). Fäst locket (20) med de fyra skruvarna (21).

ZH 定好花洒的位置，用铅笔标出膨胀螺栓（14）的位置，钻孔并插入膨胀螺栓。最后安好花洒，装好螺钉（15）。让软管（17）穿过护盖（16），再将其拧紧到花洒上。根据标签的指示，将接头部件（18）插入底部。利用两个M6螺钉（19），调节花洒的倾斜度。用4个螺钉（20）固定护盖（21）。

AR ضع رأس الدش، وتتنع موضع المراسي (الفيشرات) (14) بقلم رصاص، واقتب الثقوب، وأدخل المراسي (الفيشرات). قم بتثبيت رأس الدش بشكل دائم باستخدام البراغي (15). قم بتمرير الخرطوم (17) من خلال الغطاء (16)، وقم بربطه في رأس الدش. أدخل الولانج حتى نهايتها (18) مع مراعاة المؤشرات الموجودة على الملصقات. اضبط زاوية ميلان رأس الدش بالبرغي مقاس ٦M (19). قم بتأمين الغطاء (20) بالبراي الأربعة (21).

SOSTITUZIONE DELLA CARTUCCIA_ CARTRIDGE REPLACEMENT_ REMPLACEMENT CARTOUCHE_ WE-
CHSEL DER KARTUSCHE_ REEMPLAZO CARTUCHO_ ЗАМЕНА КАРТРИДЖА_ BYTE AV PATRONEN_ 更换
滤芯_ استبدال الخرطوشة

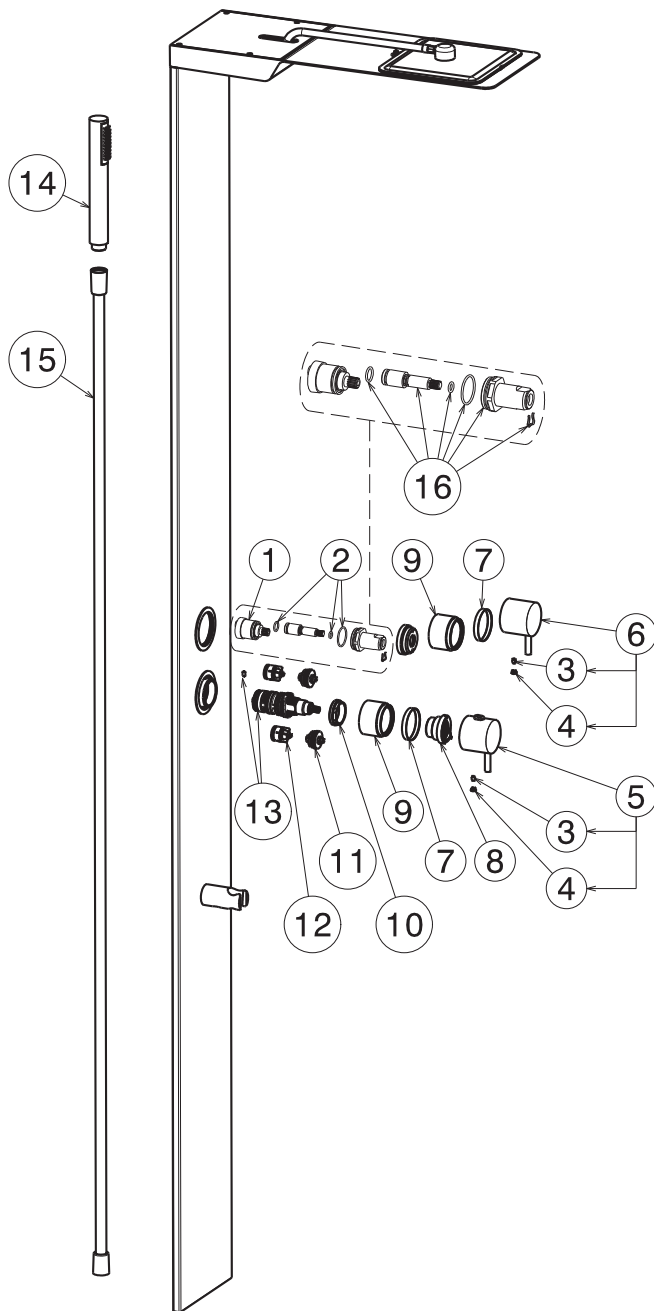


- IT** Prima di iniziare le operazioni di sostituzione assicurarsi che l'acqua dell'impianto principale sia chiusa. Rimuovere le parti esterne eseguendo in senso inverso le operazioni di montaggio descritte nel capitolo 'PROCEDURE DI INSTALLAZIONE'. Svitare la ghiera di fissaggio (1), estrarre la cartuccia (2). Riassemblare in senso opposto.
- EN** Before beginning the substitution, make sure the main water system has been closed. Remove the external parts starting by the end the assembly operations described in 'INSTALLATION PROCEDURE'. Unscrew the ring nuts (1), remove the cartridge (2). Reassemble in reverse.
- FR** Avant de commencer les opérations de remplacement, s'assurer que l'eau de l'installation principale soit fermé. Enlever les parties extérieures faire en sens contraire les opérations de montage décrites dans 'PROCÉDURES D'INSTALLATION'. Dévisser la serre cartouche (1), extraire la cartouche (2). Remonter en sens contraire.
- DE** Vor dem Austausch der Kartusche sicherstellen, dass, die Wasserhauptanlage geschlossen ist. Entfernen Sie die äußeren Teile in umgekehrter Reihenfolge wie es im Kapitel 'INSTALLATIONSANWEISUNGEN' beschrieben ist. Die Nutmutter abschrauben (1), die Kartusche herausziehen (2). Die Wiederzusammensetzung erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.
- ES** Antes de comenzar las operaciones de remplazo, asegurarse de que la llave de paso del agua de la instalación principal esté cerrada. Quitar las partes externas haciendo la inversa las operaciones de montaje descritas en el capítulo 'INSTRUCCIONES DE MONTAJE'. Destornillar el embellecedor de los cartuchos (1), y llevar el cartucho (2). Volver a montar a la inversa.
- RU** Перед началом операций по замене убедитесь, что вода в водопроводе перекрыта. Снимите внешние детали, выполнив сборочные операции, описанные в главе «ПОРЯДОК УСТАНОВКИ», в обратном порядке. Отверните фиксирующую гайку (1), извлеките картридж (2). Соберите в обратном направлении.
- SV** Innan du påbörjar bytet ska du försäkra dig om att huvudsystemets vatten är avstängt. Avlägsna de yttre delarna genom att följa de monteringsanvisningar, som beskrivs i kapitlet "INSTALLATIONSPROCEDURER", i omvänd ordning. Skruva loss fästningen (1) och dra ut patronen (2). Montera tillbaka i omvänd riktning.
- ZH** 更换前请确认主供水管已经关闭。移去外部部件，其操作步骤与“安装操作”章节描述的组装步骤正好相反。松开固定螺母环 (1) 并抽出滤芯 (2)。按照相反顺序重新组装。

AR قبل بدء عمليات الاستبدال، تأكد من إغلاق ماء النظام الرئيسي. قم بإزالة الأجزاء الخارجية عن طريق تنفيذ عمليات التجميع الموضحة في فصل «إجراءات التركيب» بترتيب عكسي. قم بفك صامولة التركيب (1)، ثم استخلص الخرطوشة (2). أعد التجمع في الاتجاه المعاكس.

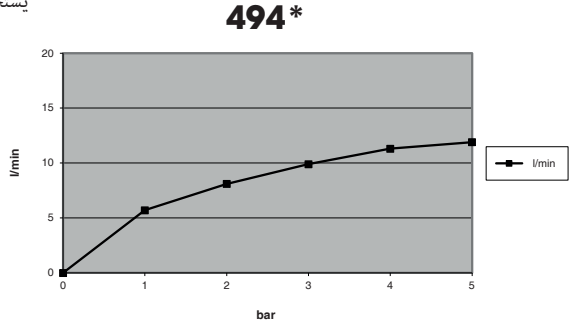
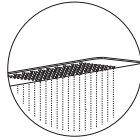
494
495

1	11584
2	13350
3	10698
4	15652
5	11671
6	11672
7	15985
8	23184
9	23185
10	10870
11	10899
12	15711
13	25901
14	504
15	15144
16	22290

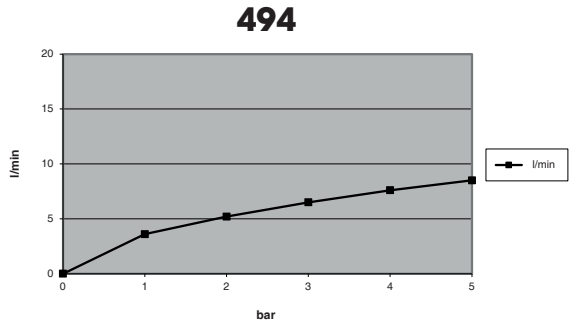
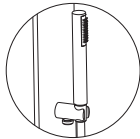


- IT** Utilizzato limitatore di portata max 12 l/min
EN Flow rate limiter used max 12 l/min
FR Utilisé limiteur de débit max 12 l/min
DE Der Strömungsminderer mit max. 12 L/Min
 * Strömung wurde eingesetzt
ES Utilizado limitador de caudal, máx. 12 l/min
RU Вставив
SV Skruvva
ZH 装入配饰
AR يستخدم محدد معدل التدفق بحد أقصى 12 لتر / دقيقة

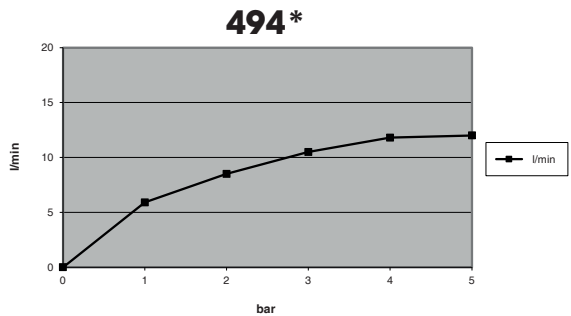
bar	l/min
0	0
1	5,7
2	8,1
3	9,9
4	11,3
5	11,9



bar	l/min
0	0
1	3,6
2	5,2
3	6,5
4	7,6
5	8,5



bar	l/min
0	0
1	5,9
2	8,5
3	10,5
4	11,8
5	12,0



IT Utilizzato limitatore di portata max 12 l/min

EN Flow rate limiter used max 12 l/min

FR Utilisé limiteur de débit max 12 l/min

* **DE** Der Strömungsminderer mit max. 12 L/Min
 Strömung wurde eingesetzt

ES Utilizado limitador de caudal, máx. 12 l/min

RU Вставив

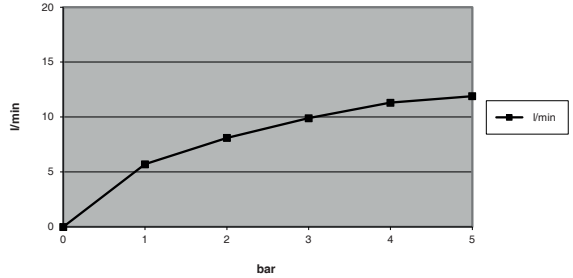
SV Skruva

ZH 装入配饰

AR يستخدم محدد معدل التدفق بحد أقصى 12 لتر / دقيقة

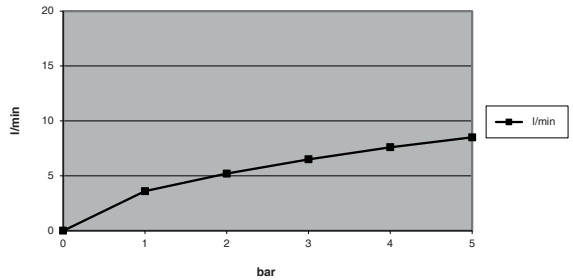
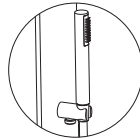
495*

bar	l/min
0	0
1	5,7
2	8,1
3	9,9
4	11,3
5	11,9



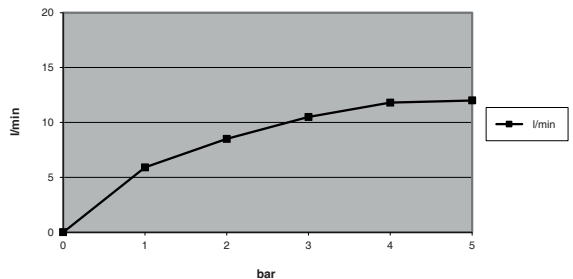
495

bar	l/min
0	0
1	3,6
2	5,2
3	6,5
4	7,6
5	8,5



495*

bar	l/min
0	0
1	5,9
2	8,5
3	10,5
4	11,8
5	12,0



SMALTIMENTO DELL'IMBALLAGGIO
PACKAGING DISPOSAL
ÉLIMINATION DE L'EMBALLAGE
ENTSORGUNG DER VERPACKUNG
ELIMINACIÓN DEL EMBALAJE
УТИЛИЗАЦИЯ УПАКОВКИ
BORTSKAFFANDE AV EMBALLAGET
包装处理

التخلص من مواد التعبئة والتغليف



SMALTIMENTO DEI COMPONENTI A FINE VITA
DISPOSAL OF THE EOL COMPONENTS
ÉLIMINATION DES COMPOSANTS EN FIN DE VIE
ENTSORGUNG DER BESTANDTEILE AM ENDE DER LEBENSDAUER
ELIMINACIÓN DE LOS COMPONENTES A FINAL DE SU VIDA ÚTIL
УТИЛИЗАЦИЯ ОТСЛУЖИВШИХ КОМПОНЕНТОВ
BORTSKAFFANDE AV UTJÄNTA KOMPONENTER
处理元件的后束结命寿用使

التخلص من المكونات في نهاية العمر التشغيلي

NEWFORM S.p.A.

via Marconi, 25/A – Frazione Vintebbio – 13037 Serravalle Sesia – (VC) Italy
Tel. +39/0163452011 (r.a.) www.newform.it newform@newform.it